

## GLOSARIO DE TERMINOS

- ACD (Automatic Call Distributor).** Distribuidor automático de llamadas, que las encamina a distintos puestos de operadoras, según su ocupación.
- Adaptador de terminal AT (terminal adapter).** Dispositivo que permite la conexión a la RDSI de un terminal convencional no apto para ello.
- Ancho de banda (bandwidth).** Rango de frecuencias asignadas a un canal de transmisión; se corresponde con las situadas entre los puntos en que la atenuación de la señal es de 3 dB.
- ANSI (American National Standards Institute).** Instituto Nacional Americano de Normalización, miembro de ISO.
- Aplicación (application).** Conjunto de programas y ficheros, relacionados entre sí, con una función determinada, tal como gestionar la contabilidad. Tiene como mínimo un programa y puede tener o no ficheros de Datos.
- Aplicación distribuida (distributed application).** Aplicación en cuya ejecución intervienen varios nodos de una cierta red, o es llevada cabo por varios ordenadores, simultáneamente.
- APNSS (Analog Private Network Signalling System).** Sistema de señalización para redes privadas analógicas.
- Archivo (archive/file).** Unidad de información –ordenada– almacenada en el disco o en la memoria del ordenador, con un nombre específico. Puede contener datos o programas.
- ASCII (American Standard Code for Information Interchange).** Código –de 7 bits/128 caracteres posibles– estándar para el intercambio de información del American National Standards Institute.
- Asíncrona (asynchronous).** Modo de transmisión de datos en el que el instante de emisión de cada carácter o bloque de caracteres se fija arbitrariamente, sincronizando con Start–Stop.
- Atenuación (attenuation).** Diferencia entre la potencia transmitida y la recibida debida a pérdidas en los equipos, líneas u otros dispositivos de transmisión (medida en dB).

- ATM (*Asynchronous Transfer Mode*)**. El modo de transferencia definido para la RDSI de banda ancha, en el que la información se organiza en células de tamaño fijo (53 octetos).
- Backbone (*backbone*)**. Segmento central de una red de área extendida –WAN– que soporta una gran capacidad de tráfico. Red de rango superior que conecta entre sí los nodos de la misma.
- Banda base (*baseband*)**. Transmisión de la señal sin utilizar una señal portadora, usando la banda de frecuencias original.
- Base de Datos (*data base*)**. Conjunto de datos organizados –indexados–, generalmente referidos al mismo tema, que pueden ser modificados y consultados utilizando un programa de aplicación.
- BASIC (*Beginners All Purpose Symbolic Instruction Code*)**. Sencillo lenguaje de programación, de alto nivel, para programación interactiva.
- Baudio (*baud*)**. Unidad de medida de la velocidad de señalización de una señal digital, equivalente al número de estados o eventos discretos por segundo; baudio es igual a bit por segundo caso de una codificación a dos niveles.
- BERT (*Bit Error Rate Tester*)**. Medidor de la tasa de error en bits. Dispositivo para medir la tasa de error –calidad– de un circuito de comunicaciones, mediante la comparación entre la secuencia transmitida y la recibida.
- Bit (*bit/binary digit*)**. Dígito binario. Es la menor unidad de información, con valores posibles 0 y 1.
- BSC (*Binary Synchronous Character*)**. Protocolo de comunicaciones síncronas en binario, orientado al carácter, para comunicaciones semi–dúplex, desarrollado por IBM.
- Bucle (*loop*)**. Conexión entre el circuito de transmisión y el de recepción a efectos de devolver la señal y realizar mediciones.
- Bus (*bus*)**. Línea o canal de transmisión que transporta datos –señales– a una gran velocidad, bien en forma serie o paralelo.
- Buzón (*mailbox*)**. Un fichero en el cual diversos usuarios pueden depositar mensajes para otros o recoger los destinados a ellos.
- Cabecera (*header*)**. Parte inicial de un mensaje o paquete, y que usualmente contiene caracteres para su control.
- CAD (*Computer Aided Design*)**. Diseño asistido por ordenador.
- CAE (*Computer Aided Engineering*)**. Ingeniería ayudada por ordenador para el diseño de microprocesadores.
- CAM (*Computer Aided Manufacturing*)**. Fabricación asistida por ordenador. Se emplea este término para englobar a las técnicas de control informatizado del proceso de producción.
- Campo (*field*)**. Cada uno de los datos individuales de un registro o ficha, como pueden ser el nombre, dirección, total a pagar, etc. Zona de un conjunto de informaciones reservada a una clase dada de informaciones.
- Canal (*channel*)**. Vía interna de comunicación de datos en cualquier dispositivo informático, o de interconexión de éste con el exterior. Vocal es el comprendido entre 300 y 3400 Hz.

- Carácter (*character*).** Letra, cifra, signo, etc. que forma parte de un mensaje, pudiendo existir algunos tipos correspondientes a símbolos especiales o de control de ciertas funciones.
- Cargar (*load*).** Consiste en leer un fichero grabado en disco y almacenarlo en la memoria del ordenador. Este puede ser un documento, una base de datos o un programa.
- Caudal (*throughput*).** Flujo máximo de datos permitido a través de un canal sin que se produzcan errores en la transmisión.
- CCITT (*International Consultative Committee for Telephony and Telegraphy*).** Organismo internacional, dentro de la UIT, encargado de establecer recomendaciones referentes a las telecomunicaciones –telefonía, telegrafía y datos–.
- CCS # 7 (*Common Channel Signaling N° 7*).** Sistema de señalización por canal común n° 7 del CCITT, en el que la información de múltiples circuitos se transmite por uno solo.
- Central (*exchange*).** En telefonía, es un elemento de conmutación que permite a los distintos usuarios el poder realizar una comunicación entre sí, al establecer una ruta de enlace.
- Centrex (*Central Office Exchange Service*).** Servicio proporcionado por las centrales públicas telefónicas, consistente en que sus abonados disponen de ciertas facilidades, como si la central estuviera en su domicilio.
- CEPT (*Post and Telecommunications European Committee*).** Es la organización de las administraciones europeas de correos y telecomunicaciones encargada de la emisión de normas administrativas de interés común.
- Cifrado (*cyphering*).** Procedimiento por el cual la información original se transforma en otra, siguiendo determinados algoritmos de conversión, de forma que resulte ininteligible.
- CIM (*Computer Integrated Manufacturing*).** Fabricación integrada por ordenador.
- Circuito portador (*carrier circuit*).** Circuito físico y procedimiento de señalización básico para la transmisión de símbolos, pudiendo ser analógico o digital.
- Circuito virtual (*virtual circuit*).** En las redes de conmutación de paquetes, es una “llamada” reconocida por la red pero que no dispone de un circuito conmutado, sino de uno virtual.
- Clave (*password*).** Palabra clave para identificar al usuario de un servicio o sistema, e impedirle el acceso al mismo si no se identifica correctamente.
- Cluster (*cluster*).** Unidad mínima de asignación para un disco. Un cluster agrupa a uno o varios sectores. También, en un sistema multipuesto, el conjunto de terminales no inteligentes enlazados por un concentrador.
- CMIP (*Common Management Information Protocol*).** Un protocolo avanzado de red editado por el OSI/Network Management Forum.
- Codificación (*codification*).** Acción de escribir las órdenes que formarán los programas, utilizando para ello las normas de un lenguaje de programación determinado. Por extensión, cifrado.
- Código (*code*).** Conjunto de reglas y convenios según los que se debe formar, enviar, recibir o tratar las señales de datos que forman un mensaje o un bloque.
- Compresión (*compression*).** Técnica que permite reducir el volumen de información de un mensaje sin afectar al contenido del mismo.

- Comunicación asíncrona (*asynchronous communication*)**. Modo de transmisión carácter a carácter de forma aleatoria, precedidos por las señales de sincronización start/stop.
- Comunicación síncrona (*synchronous communication*)**. Modo de transmisión bit a bit, de una forma sincronizada, entre emisor y receptor.
- Conectividad (*connectivity*)**. Capacidad de un dispositivo informático para comunicarse con otros de diferente tipo o marcas.
- Configuración de red (*network configuration*)**. Topología y organización de la red.
- Congestión (*congestion*)**. Momento en que todos o parte de los recursos de la red se hallan ocupados, impidiendo satisfacer la demanda de los usuarios.
- Conmutación de circuitos (*circuit switching*)**. Técnica que establece un circuito, con la capacidad requerida, durante el tiempo de vida de la llamada, sin almacenamiento intermedio.
- Conmutación de mensajes (*message switching*)**. Técnica que permite la transferencia de mensajes entre dos usuarios, encargándose la red de su almacenamiento intermedio y posterior reenvío.
- Conmutación de paquetes (*packet switching*)**. Técnica de envío de información empaquetada (bloques de datos), encargándose la red de su encaminamiento hasta el punto de destino.
- Conmutación digital (*digital switching*)**. Es el proceso de establecer y mantener una comunicación, en la cual una información digital se encamina de la entrada a la salida.
- Conmutación T-S-T (*T-S-T switching*)**. Técnica de conmutación temporal-espacial-temporal, utilizada en las centrales digitales electrónicas.
- Contienda (*contention mode*)**. Funcionamiento en competencia para LANs en el que todas las estaciones tienen posibilidad de transmitir espontáneamente, lo que puede dar lugar a colisiones en el medio.
- Contraseña (*password*)**. Véase clave.
- Control de flujo (*flow control*)**. El control que se ejerce sobre el flujo de datos, para evitar que éste sature los medios de transmisión. Se realiza mediante una señal de control en el interface físico o una señal X-ON/X-OFF.
- Control por programa almacenado (*SPC/stored program control*)**. El control de los nodos, típicamente centrales telefónicas, por medio de un programa contenido en los mismos.
- Controlador de comunicaciones (*communications controller*)**. Dispositivo que actúa como interface entre un ordenador y la red o entre ésta y un grupo de terminales.
- Controlador de red (*network controller*)**. Controlador de comunicaciones; nodo que asume total o en parte las funciones de gestión de la red.
- Conversacional (*conversational*)**. También conocida como interactiva, consiste en una transmisión en la cual el usuario que inicia la llamada espera contestación antes de proseguir.
- Correo electrónico (*electronic mail*)**. Envío de mensajes o ficheros entre ciertos usuarios de la red, de manera diferida y conforme a normas, siendo la más conocida la denominada X.400.

- CRC (Cyclic Redundancy Check).** Comprobación de redundancia cíclica. Un método empleado para detectar errores, mediante el uso de un polinomio que genera un código determinado que se transmite con el bloque de datos.
- Criptografía (cryptography).** Método para cifrar los mensajes antes de que sean transmitidos, mediante el empleo de ciertos algoritmos, e impedir así su captación no deseada. En telefonía se denomina "secrefonía".
- CSMA/CD (Carrier Sense Multiple Access with Collision Detection).** Método para evitar colisiones en las redes de área local en las que varios usuarios pueden enviar mensajes. Especificado por el comité IEEE 802.3 (ISO 8802/3).
- CSTA (Computer Supported Telephony Applications).** Aplicaciones telefónicas asistidas por ordenador.
- Datagrama (datagram).** En las redes de conmutación de paquetes es una forma de encajamiento, en la cual un paquete se dirige hacia su destino final, independientemente del resto, por los tramos de menor carga y retardo sin que previamente se haya establecido un circuito virtual o real.
- Datos (data).** Información representada en forma digital, incluyendo voz, texto, facsímil y vídeo.
- DDCMP (Digital Data Communications Message Protocol).** Protocolo utilizado en la arquitectura de red de Digital, que emplea cuenta de caracteres.
- DES (Data Encryption Standard).** Un algoritmo criptográfico, estandarizado por el US National Bureau of Standards, que utiliza una clave de 64 bits.
- Diafonía (crosstalk).** Acoplamiento no deseado de las señales eléctricas presentes en un medio de transmisión con las de otro próximo.
- Difusión (broadcast).** Transmisión simultánea de información desde una única fuente hacia varios destinatarios.
- Dirección de red (network address).** Conjunto de caracteres que identifican de forma única a un elemento de la misma.
- Disco duro (hard disk).** Disco magnético fabricado con material rígido. Existen en forma de cartuchos y en paquetes de discos removibles, así como en discos fijos.
- Disco flexible (floppy disk).** Disco fabricado en plástico flexible, sobre el que se deposita un sustrato ferromagnético.
- Disco RAM (RAM disk).** Zona de la memoria del ordenador que simula el comportamiento de una unidad de disco. La velocidad de acceso es extraordinariamente rápida, pero su inconveniente es que pierde todo su contenido cuando se desconecta el ordenador.
- Distorsión (distortion).** Deformación de una señal, que origina una diferencia entre los parámetros de la señal transmitida y la recibida, tales como su amplitud, frecuencia, fase, etc.
- DNA (Digital Network Architecture).** Arquitectura de red utilizada por DEC, estructurada en capas, que define protocolos de enlace y transmisión, así como procedimientos de control.
- DPNSS (Digital Private Network Signalling System).** Sistema de señalización digital para redes privadas, descrito por BT.

- ECMA (European Computer Manufacturers Association).** La organización de fabricantes europeos de ordenadores, dedicada a la emisión de normas para el proceso de datos, particularmente en las capas altas del modelo OSI.
- Ecualización (equalisation).** Método para compensar la distorsión producida durante el proceso de transmisión de la señal sobre los canales telefónicos.
- EDI (Electronic Data Interchange).** Intercambio electrónico de datos (documentos) entre aplicaciones mecanizadas, que pretende evitar el uso del papel.
- EDP (PAD).** Ensamblador–desensamblador de paquetes; dispositivo utilizado para permitir la interconexión de terminales asíncronos o de otro tipo a una red de conmutación de paquetes X.25.
- EIA (Electronic Industries Association).** Es un comité de ANSI responsable de algunos estándares a nivel físico, eléctrico y funcional (ej. RS 232).
- Encaminador (router).** Nodo que asume las funciones de encaminar el tráfico de la red hacia los nodos de destino, en otra, siguiendo la ruta más apropiada. Por operar a nivel de red, es dependiente del protocolo.
- Encaminamiento (routing).** Determinación del camino a tomar en la red por una comunicación o por un paquete de datos.
- Encaminamiento adaptativo (adaptative routing).** Método de encaminamiento consistente en modificar el camino en función del estado de la red, por ejemplo, en función de su carga.
- Encaminamiento alternativo (alternate routing).** Elección de un segundo camino cuando el principal no está disponible.
- Enlace conmutado (switched link).** Enlace establecido, bajo petición, entre varios usuarios que les permite su uso exclusivo hasta que se libera el mismo.
- Enlace punto a punto (point to point link).** Línea de enlace directo y fijo entre dos elementos de la red.
- Ensamblado de paquetes (packet assembly).** Servicio ofrecido por la red de datos que permite a los terminales que no trabajan en modo paquete conectarse a una red de este tipo.
- Equipo terminal de datos (DTE).** Unidad funcional de una estación de datos que establece un enlace, lo mantiene y finaliza, realizando las funciones de protocolo necesarias para ello.
- Erlang (Erlang).** Unidad estándar para la medida del tráfico telefónico, careciendo de medida. Un Erlang de carga indica la ocupación continua –al 100%– de un circuito telefónico.
- ESPRIT (European Strategic Programme for Research in Information Technologies).** Programa europeo de investigación en tecnologías de la información.
- Ethernet (Ethernet).** Red de área local con topología de bus y velocidad de 10 Mbps sobre cable coaxial, que sigue la norma IEEE 802.3, utilizando el protocolo CSMA/CD.
- ETSI (European Telecommunications Standards Institute).** Desde 1988 es el organismo europeo que reemplaza a la CEPT en la emisión de estándares técnicos de telecomunicaciones.

- Extensión (*subscriber's extension*).** Conjunto formado por el teléfono y la línea de conexión a la PABX.
- FDDI (*Fiber Distributed Data Interface*).** Un estándar definido por el ANSI para enlaces a través de fibra óptica, con velocidades de hasta 100 Mbit/s, utilizando el método Token Passing.
- Fibra óptica (*fiber optic*).** Material utilizado como medio físico de transmisión en redes de datos, basado en sus propiedades de poca atenuación y distorsión al paso de una señal luminosa.
- Fichero (*file*).** Véase archivo.
- Flujo máximo (*throughput*).** Cantidad máxima de información que puede ser tratada – transferida– por unidad de tiempo en un sistema de tratamiento de datos.
- Formatear (*format*).** Proceso por el que se asigna una estructura lógica a un disco para su posterior utilización.
- FTAM (*File Transfer and Access Management*).** Estándar referente al control de la transferencia de ficheros de datos o programas entre ordenadores.
- Gestión centralizada (*centralized management*).** Forma de organización de una red con un solo punto de gestión centralizado.
- Gestión distribuida (*distributed management*).** Forma de organización en la que existen múltiples sistemas de control y gestión de la red.
- GOSIP (*Government OSI Profile*).** Adaptación de las normas OSI a los requisitos del gobierno de USA, para uso en los organismos oficiales; supone la migración del empleo del protocolo TCP/IP hacia estándares.
- Grado de servicio (*service level*).** En telefonía es la probabilidad de no poder establecer una llamada, debido a que los órganos necesario para ello se encuentran ocupados.
- Grupo cerrado de usuarios (*closed users group*).** Cierta facilidad por la cual ciertos usuarios solamente se pueden comunicar entre ellos o, si les es permitido, con otros.
- GSM (*Groupe Special Mobile*).** Estándar paneuropeo para la constitución de redes telefónicas móviles celulares, creado por la CEPT.
- Hardware (*hardware*).** Palabra inglesa que significa quincallería y por extensión todo lo que es material dentro de informática y las telecomunicaciones. Con este nombre se designa al ordenador, los equipos, o a parte de éstos; en general puede aplicarse a cualquier elemento físico –hard: duro– que forme parte de un sistema teleinformático.
- HDLC (*High-level Data Link Control*).** Protocolo de alto nivel, orientado al bit (especificado por ISO 3309), para el control del enlace de datos.
- Hoja de cálculo (*spread sheet*).** Programa encargado de realizar cálculos matemáticos, estadísticos, financieros y lógicos, con los datos aportados por el usuario, que quedan dispuestos sobre una cuadrícula que en algunos programas es tridimensional.
- Host (*host*).** Sistema informático que tiene una relación jerárquica superior con respecto a los otros elementos. También se aplica al ordenador principal –“mainframe”– de una empresa.
- Identificador de usuario (*user identification*).** Código asignado a los usuarios de una red para permitirles, si están autorizados, el acceso a los servicios soportados por la misma.

**Identificador de red (*data network identification code*).** Un número de cuatro dígitos asignado a las redes públicas y a servicios específicos dentro de las mismas para identificación.

**IEEE (*Institute of Electrical & Electronics Engineers*).** Organismo americano responsable de determinados estándares en el campo de las telecomunicaciones. Miembro de ANSI y de ISO.

**Interactivo (*interactive*).** Véase conversacional.

**Interface/interfaz (*interface*).** Nexos de interconexión –hardware o software– que facilitan la interconexión/comunicación entre dos dispositivos. Por ejemplo, un interface de impresora va a permitir al ordenador controlar y enviar información a la misma.

**Interfuncionamiento (*internetworking*).** Conversión de servicio, adaptación o tránsito desde una red de telecomunicaciones a otra.

**Intro (*enter*).** Tecla empleada para indicar al ordenador que se ejecute la orden recién teclada o para confirmar una opción. También recibe el nombre de Return. En muchos teclados, la inscripción de esta tecla es una flecha quebrada abajo/izquierda.

**ISDN (*Integrated Services Digital Network*).** Red digital de servicios integrados, que da soporte a varios canales digitales, siguiendo las recomendaciones del CCITT.

**ISO (*International Standards Organization*).** Organismo cuya función es la de coordinar los trabajos de normalización realizados por los diferentes organismos internacionales.

**ISPBX (*Integrated Services Private Branch Exchange*).** Una PABX que soporta los servicios de voz y datos propios de la ISDN.

**JDS (*SDH–Synchronous Digital Hierarchie*).** Jerarquía digital síncrona; define una señal de multiplexado elemental a 155 Mbit/s que será la base de la normalización europea y americana, para transmisión a través de fibra óptica.

**LAN (*Local Area Network*).** Red de área local, que interconecta, a alta velocidad, una serie de terminales informáticos, permitiendo de esta manera la compartición de recursos.

**LAP–B (*Link Access Procedure–Balanced*).** Subconjunto del protocolo HDLC, definido por OSI, para acceso al enlace en redes X.25.

**LAP–D (*Link Access Procedure–D channel*).** Un subconjunto del protocolo HDLC para acceso al enlace –capa 2– para el canal D en la RDSI, y en Frame Relay. Permite el funcionamiento multipunto.

**Librería (*library*).** Una librería de programación es un conjunto de programas o algoritmos que realizan una determinada función. La característica de los elementos que forman una librería es que son fácilmente incorporables a cualquier programa que necesite realizar la misma función.

**Línea (*line/trunk*).** Circuito de enlace, basado en cualquier medio físico de transmisión, que proporciona enlace entre dos elementos de la red.

**Línea conmutada (*switched line*).** Enlace establecido a través de la red telefónica básica, entre dos puntos, durante el tiempo que dura la comunicación entre ellos.

**Línea punto a punto (*point to point line*).** Línea de enlace entre dos puntos, de forma permanente, que permite la transmisión entre ambos.

- LLC (Logical Link Control).** Control del enlace lógico; constituye la subcapa superior del nivel 2 del modelo OSI. Proporciona el soporte a los servicios requeridos entre el control de acceso al medio (MAC) y la capa de red según ISO.
- Llamada (call).** Proceso consistente en emitir las señales de dirección y control necesarias para poder establecer un enlace entre dos o más estaciones de datos.
- MAC (Medium Access Control).** Control de acceso al medio; un protocolo para acceder a un medio de comunicaciones específico, que constituye una subcapa –la inferior– en el nivel 2 de OSI.
- Macro (macro).** La palabra Macro es una abreviatura de “macroinstrucción”, o conjunto de operaciones complejas cuya ejecución se ordena mediante la pulsación de una o varias teclas. Se utilizan para evitar procesos repetitivos, como teclear frases largas de uso frecuente en una carta, o en programación.
- MAN (Metropolitan Area Network).** Red de área metropolitana que con velocidades de 150 Mbps (DQDB) permite transportar voz, datos y vídeo sobre distancias de hasta 50 Km.
- Memoria (memory).** Dispositivo de almacenamiento digital de la información en un ordenador mediante soporte magnético o electrónico. La información se puede recuperar –leer– en cualquier momento.
- Mensaje (message).** Grupo de caracteres y sucesión de elementos binarios de control transmitidos como un todo, desde un emisor hasta un receptor.
- Menú (menu).** Con este término se denomina a cada una de las pequeñas ventanas o listas que aparecen en la pantalla durante la ejecución de un programa. Los menús permiten seleccionar cuál de esas opciones o comandos va a ser ejecutada haciendo uso del ratón o del teclado.
- MHS (Message Handling System).** Sistema de manejo de mensajes, que define la arquitectura y conjunto de normas en una red de correo electrónico.
- MIC (PCM/Pulse Code Modulation).** Modulación por impulsos codificados. Procedimiento para adaptar una señal analógica –muestreo a 8000 veces por segundo y codificación de las muestras con 8 bits– a un flujo digital de 64 Kbit/s para su transmisión.
- MNP (Microcom Networking Protocol).** Norma “de facto” para corrección de errores en transmisión de datos por líneas analógicas mediante el empleo de módems de la serie V. Está definido por La V.42, juntamente con LAP–M.
- Modelo OSI (OSI model).** Protocolos de interconexión de redes abiertas, definido por el ISO (ISO 7498) en 1984, que regulan la comunicación entre equipos y sistemas de diversos fabricantes.
- Módem (modem).** Dispositivo que transforma una señal digital en analógica y viceversa, de tal forma que las primeras puedan ser transmitidas a través de una línea telefónica.
- Modulación (modulation).** Variación en el tiempo de ciertas características de una señal eléctrica, portadora, conforme a la señal que se desea transmitir.
- Modulación por impulsos codificados (pulse code modulation).** Conocida como MIC, es una técnica para codificar y transmitir de forma digital señales analógicas, típicamente la voz.

- MS-DOS (Microsoft/Disk Operating System).** El Sistema Operativo más empleado en los ordenadores personales. Fue desarrollado por Microsoft y se llama sistema operativo de disco porque la mayoría de su trabajo lleva implícito manejar los discos y los archivos de discos.
- Muestreo (sampling).** Proceso de toma de muestras de una señal analógica, a alta velocidad, para proceder a su cuantificación y transformación en digital (cuantificación).
- Multiplexor (multiplexer).** Dispositivo que permite la transmisión de varias señales por un mismo enlace simultáneamente, pudiendo ser por división temporal o de frecuencia.
- Multitarea (multitask).** Entorno de sistema operativo de un ordenador en el que cada proceso puede ejecutar simultáneamente varias funciones diferentes, respondiendo cada una de las cuales a los requerimientos de su propio entorno.
- NCP (Network Control Program).** Bloque del programa que contiene la información necesaria para establecer un circuito virtual o para rechazar una petición de establecimiento, ubicado en el FEP.
- NET (European Telecommunications Standards).** Normas europeas de telecomunicación. Comprenden las especificaciones técnicas y pruebas que han de superar los equipos de telecomunicaciones. Elaboradas por ETSI, son de obligado cumplimiento en la CEE.
- NetView (NetView).** Sistema de gestión de la red SNA de IBM, que puede asumir la gestión de otros elementos ajenos a través de NetView/PC.
- Niveles OSI (OSI layers).** Son las siete capas o niveles en que se estructura el modelo OSI de ISO: físico, enlace, red, transporte, sesión, presentación y aplicación, para permitir la interconexión de sistemas abiertos.
- Nodo (node).** Cualquier dispositivo que esté conectado a la red y tenga una dirección definida, teniendo como función principal la de conmutación, de circuitos o de mensajes.
- Norma (standard).** Documento que comprende una especificación de carácter técnico, no siendo de obligado cumplimiento, aunque se recomienda su aplicación una vez que ha sido avalada por los organismos competentes.
- NPSI (NCP Packet Switching Interface).** Proporciona la capacidad de enviar tráfico SNA sobre una red de conmutación de paquetes con protocolo X.25.
- ONA (Open Network Architecture).** Arquitectura de redes abiertas.
- ONP (Open Network Provision).** Oferta de red abierta. Propuesta de la CEE para armonizar las redes de telecomunicaciones y promocionar servicios de valor añadido (SVA) competitivos.
- Ordenador (computer).** Sistema compuesto por una unidad central (CPU) y equipos periféricos, capaz de recibir, almacenar y procesar datos.
- PABX (Private Automatic Branch Exchange).** Central privada de conmutación, situada en casa de los usuarios, que proporciona acceso de éstos entre sí y con la red telefónica pública.
- Pantalla (monitor).** Periférico donde se visualiza tanto lo que se escribe mediante el teclado, o entradas, como los resultados del trabajo del ordenador, o salidas. Cuando se hace referencia a este término dentro de un programa, se refiere siempre al contenido de la misma, no al dispositivo físico en sí.

- Paquete (*packet*).** Grupo de bits de control y datos, que transmitidos en bloques de mayor o menor longitud, disponen de la información necesaria para alcanzar su destino.
- Partición (*partition*).** División lógica del espacio físico de un solo disco. Las particiones permiten que un solo disco duro se comporte como varios discos duros independientes, incluso con sistemas operativos distintos.
- Pasarela (*gateway*).** Dispositivo que permite enlazar dos redes con estructura física o protocolos diferentes, actuando como adaptador y traductor de la información.
- PDH (*Plesiochronous Digital Hierarchy*).** La jerarquía digital plesiócrona es la actual técnica de multiplexación de alto nivel para transmisión de señales digitales (hasta 140 Mbit/s.).
- Periférico (*peripheral*).** Dispositivo asociado a un ordenador pero que no forma parte básica del mismo. La impresora y el ratón son periféricos. Estrictamente hablando, la pantalla, el teclado y las unidades de disco también se pueden considerar periféricos.
- POTS (*Plain Old Telephone Service*).** Término empleado en USA para definir el servicio telefónico básico.
- Procesador/CPU (*CPU/Central Processing Unit*).** La Unidad Central de Proceso es el microprocesador integrado que realiza los cálculos en los ordenadores, y que por sus posibilidades define la capacidad general del equipo.
- Procesador de texto (*word processor*).** Programa que simula el comportamiento de una máquina de escribir en el ordenador, y que le añade muchas y poderosas características.
- Procesador frontal (*FEP/Front End Processor*).** Ordenador encargado de gestionar las operaciones de entrada y salida de datos, entre la red y el Host.
- Programa (*program*).** Secuencia lógica de instrucciones que, almacenadas en la memoria del ordenador, permite la ejecución de una serie de procesos de naturaleza muy diversa.
- Protocolo (*protocol*).** Conjunto de normas que regulan la comunicación –establecimiento, mantenimiento, y cancelación– entre los distintos dispositivos de una red o de un sistema.
- Protocolo de transmisión (*link protocol*).** Conjunto de reglas de comunicación, descritas por un código, por un método y por los procedimientos de reenganche y de control de errores.
- PSDN (*Packet Switched Data Network*).** Red de conmutación de paquetes, que utiliza la norma X.25 del CCITT.
- PSTN (*Public Switched Telephone Network*).** Red pública de conmutación de circuitos. Es la red telefónica básica.
- PTT (*Post Telegraph and Telephone*).** Término genérico para referirse en Europa a las diferentes administraciones de los servicios de telecomunicación públicos de un país. Operador de Telecomunicaciones es el nombre que se les asigna ahora.
- Puente (*bridge*).** Elemento que permite enlazar redes de igual naturaleza, y cuya función es gestionar el tráfico de mensajes entre ambas. Trabaja en la capa de enlace de OSI.
- Puerto (*port*).** Unidad funcional de un modo a través de la cual los datos pueden entrar o salir de una red de datos.

**RACE (*Research and Development in Advance Communications Technologies in Europe*)**. Programa europeo para el desarrollo de comunicaciones avanzadas, cuyo principal objetivo es la introducción de las comunicaciones integradas de banda ancha.

**Radio celular (*cellular radio*)**. Sistema de transmisión, alternativo al bucle de abonado, que permite el acceso vía radio de un abonado estacionario o móvil a la central telefónica.

**Ratón (*mouse*)**. Pequeño dispositivo que, al ser desplazado por una superficie plana, mueve el cursor por la pantalla, facilitando así determinadas operaciones en los programas.

**RBOC (*Regional Bell Operating Company*)**. Una de las siete compañías regionales operadoras formadas a partir de AT&T, que proporcionan servicios telefónicos en los Estados Unidos. Son: Ameritech, Bell Atlantic, Bell South, Nynex, Pacific Telesis Group, Southwestern Bell y US West.

**RDSI (*ISDN*)**. Véase ISDN.

**Red (*network/net*)**. Conjunto de recursos –nodos de conmutación y sistemas de transmisión– interconectados por líneas o enlaces, cuya función es la de que los elementos a ella conectados puedan establecer una comunicación.

**Red de área extensa (*WAN/Wide Area Network*)**. Red que abarca un área geográfica muy extensa, tal como puede ser una ciudad, provincia o país/países.

**Red de área metropolitana (*MAN/Metropolitan Area Network*)**. Red que se extiende hasta unos 50 Km y opera a velocidades entre 1 Mbps y 200 Mbps y provee servicios de voz, datos e imagen.

**Red de banda ancha (*broadband network*)**. Red que utiliza un gran ancho de banda para la transmisión, lo que la dota de una gran capacidad.

**Red local (*local area network*)**. Véase LAN.

**Red inteligente (*intelligent network*)**. Arquitectura de control de red que permite al operador la incorporación de nuevos servicios y facilidades de manera rápida, flexible y económica.

**Red jerárquica (*hierarchical network*)**. Red en la que existe una jerarquía, de tal forma que la información fluye siguiendo un camino establecido de antemano, y sólo éste.

**Red paritaria (*peer to peer network*)**. Red en la que todos y cada uno de los nodos ejercen las mismas funciones de control de red, pudiendo enviar o recibir datos sin necesidad de confirmación.

**Registro (*register*)**. Conjunto de informaciones consecutivas manipuladas como un bloque. En una base de datos, es la unidad que contiene una vez cada uno de los campos. Si la base de datos fuera una agenda, cada persona estaría descrita en un registro.

**Reloj (*clock*)**. Elemento generador de la base de tiempos –de gran precisión– que sirve para la sincronización de un determinado proceso digital.

**Rendimiento (*throughput*)**. Véase caudal.

**Repartidor (*distribution frame*)**. Estructura con determinadas regletas para el conexionado y distribución de un sistema de cableado; usualmente, para las extensiones telefónicas.

**Repetidor (*repeater*)**. Elemento que interconecta dos segmentos de una red, y actúa como amplificador y regenerador de las señales.

- Ruta (path).** Camino que sigue un paquete de datos para ir desde el emisor hasta el receptor, bien de forma directa o a través de nodos intermedios.
- SDH (Synchronous Digital Hierarchy).** Véase JDS.
- SDLC (Synchronous Data Link Control).** Protocolo de control del enlace, similar al HDLC, para transmisiones síncronas, desarrollado por IBM.
- Segmento de tiempo (time slot).** Porción de un múltiplex serie de información dedicado a un único canal.
- Señal (signal).** Representación física de caracteres o de funciones. Es la información que se transmite por una red de telecomunicaciones, pudiendo ser analógica –si toma valores continuos– o digital –si toma valores discretos–, en el tiempo.
- Señalización (signalling).** Es el intercambio de información o mensajes dentro de una red de telecomunicaciones, para controlar, establecer, supervisar, conmutar y gestionar las comunicaciones.
- Señalización E&M (E&M signalling).** Sistema de transmisión de voz que utiliza caminos separados para la señalización y las señales de voz. El hilo "M" (*mouth*) transmite señales al extremo del circuito, mientras que el "E" (*ear*) recibe las señales entrantes.
- Señalización por canal común (common channel signalling).** La utilización de un canal compartido para controlar varios canales de comunicación. El más conocido es el SSCC N° 7 del CCITT.
- Servicio telemático (telematic service).** Es un servicio de transferencia de "textos" entre usuarios de una red de telecomunicación.
- Símbolo (symbol).** Una forma de onda discreta producida por un modulador que puede ser identificada de forma única por el demodulador; usado para representar uno o varios bits.
- Síncrona (synchronous).** Modo de transmisión de datos en el que el instante de transmisión de cada señal que representa un elemento binario está sincronizado con una base de tiempos.
- Sistema abierto (open system).** Conjunto de elementos informáticos conforme a los estándares establecidos en el modelo OSI, y que por tanto puede comunicarse con cualquier otro que lo sea.
- SNA (System Network Architecture).** Arquitectura de red establecida por IBM, con una estructura jerárquica, que define la forma en como se comunican sistemas y terminales.
- Software (software).** Palabra compuesta de manera similar a hardware para designar a todo lo que en informática es inmaterial (soft). Consta de los programas y la documentación correspondiente, que permiten hacer funcionar a un ordenador.
- Sondeo (polling).** Método de control de terminales en una red multipunto, consistente en que cada terminal es interrogado por el Host, por turno, para conocer su disposición a transmitir o recibir.
- SONET (Synchronous Optical Network).** El estándar de ANSI para transmisión síncrona sobre fibra óptica. Por encima de 155 Mbit/s es equivalente a SDH.
- TCP/IP (Transmission Control Protocol/Internet Protocol).** Protocolo estándar de comunicaciones, desarrollado por el Departamento de Defensa de USA para la interconexión

## APENDICE B

de redes multivendedor. De aplicación común en redes locales, principalmente por sistemas UNIX sobre Ethernet.

**TDM (*Time Division Multiplexing*).** Técnica de multiplexación por división en el tiempo, que permite intercalar los datos procedentes de varios usuarios en un único canal, vía serie.

**Teclado (*keyboard*).** Dispositivo que consiste en un conjunto de teclas y que se utiliza para dar instrucciones o proporcionar datos al ordenador.

**Teleproceso (*teleprocessing*).** Proceso de la información, en forma remota, que combina el empleo de ordenadores y redes de transmisión de datos.

**Temporización (*time-out*).** Tiempo al final del que se admite que un evento esperado no se ha producido.

**Testigo (*token*).** Paquete de datos que circula a través de una red local y que determina qué nodo puede iniciar una transmisión.

**Texto (*text*).** Caracteres que constituyen la información incluida en un mensaje.

**Tiempo compartido (*time sharing*).** Un sistema trabaja en tiempo compartido cuando el ordenador reparte su tiempo de proceso, mediante interrogación –poll– entre los distintos terminales.

**Tiempo de respuesta (*response time*).** Tiempo de reacción de un sistema frente a un evento, asociado al que transcurre entre que se ha pedido una acción y ésta es realizada.

**Token ring (*token ring*).** Red con topología en anillo, velocidad de 4/16 Mbit/s, y caracterizada por hacer uso de un testigo. Definida por el comité IEEE 802.5 (ISO 8802/5).

**Topología (*topology*).** Disposición física de los distintos elementos que componen una red, con indicación de los medios de enlace utilizados entre nodos.

**Trama (*frame*).** Equivalente del bloque en ciertos protocolos de enlace, particularmente en HDLC; en multiplexado temporal, conjunto de intervalos de tiempo consecutivos alojados en subcanales diferentes.

**Transmisión paralelo (*parallel transmission*).** Forma de enviar información agrupada, de forma que todos los bits que componen un byte se transmiten simultáneamente a través del bus.

**Transmisión serie (*serial transmission*).** Los bits que forman la información se transmiten secuencialmente a través del medio.

**USART (*Universal Synchronous/Asynchronous Receiver-Transmitter*).** Transmisor/receptor síncrono/asíncrono universal, utilizado frecuentemente para convertir los datos en paralelo de un procesador en datos serie para realizar una transmisión.

**VAN (*Value Added Network*).** Una red que proporciona servicios de valor añadido, más allá de la pura función de conmutación.

**Velocidad de transferencia (*data transfer rate*).** Número medio de elementos binarios, caracteres o bloques transferidos por unidad de tiempo desde el emisor hasta el receptor.

**Ventana (*window*).** Mecanismo para controlar el flujo de paquetes a través de una red, consistente en permitir el envío de un cierto grupo sin necesidad de esperar confirmación positiva.

**VGA (Video Graphics Array).** Matriz de gráficos de vídeo, introducida por IBM para los PS/2, que ofrece una resolución de 640 x 480 pixels.

**Videotex (videotex).** Sistema de comunicación –texto e imagen– interactivo o no, que permite el acceso a base de datos siguiendo un protocolo estándar definido por el CEPT.

**VSAT (Very Small Antenna Terminal).** Dispositivo que permite la recepción de señales emitidas por un satélite, por medio de una antena de reducidas dimensiones. Servicio VSAT, el –de difusión– proporcionado por medio de dichos terminales.

**WAN (Wide Area Network).** Véase red de área extensa.

**WYSIWYG (What You See Is What You Get).** Filosofía de diseño en los procesadores de texto en la que los comandos de formato afectan directamente al texto que se tiene en pantalla, de manera que ésta muestra la apariencia que tendrá el texto cuando se imprima.

**X-ON/X-OFF (Transmitter ON/Transmitter OFF).** Caracteres para el control de flujo que indican al terminal que comience o termine la transmisión.